

# 1 TESALONICENSES

## Nacharam hēsap Pabloou

### Tesalónicapienag p'ã deepłitarr

**Chi p'ãtarr.** M<sub>Λ</sub>g carta Pabloouta p'ãjim. Hirua carta p'ãmatarr k'apan t'Λ<sub>Λ</sub>Λ<sub>M</sub> hee cham<sub>Λ</sub>g nacharam carta Tesalónicapienag deepłitarrta tagam k'ãaijã nacha p'ãjimjöö sim.

**Chijã k'Λ<sub>Λ</sub>N hat'eeta p'ãjĩ.** Pabloou Tesalónicapienag maach peerd<sub>Λ</sub>ajem hiek jawaan maawai hirua jaau n<sub>Λ</sub>rr<sub>Λ</sub>M k'õchk'abam k'Λ<sub>Λ</sub>N pööma t'Λ<sub>Λ</sub>naajim haajem (Hch. 17:1-9). Tesalónicapien h<sub>Λ</sub>rcha judionaan k'abam k'Λ<sub>Λ</sub>N hajieb mam<sub>Λ</sub>, Pabloou jaau n<sub>Λ</sub>rr<sub>Λ</sub>M hūrwi h<sub>Λ</sub>u k'apanaam k'Λ<sub>Λ</sub>nauta h<sub>Λ</sub>k'ajieram haajem. Mam<sub>Λ</sub> h<sub>Λ</sub>chab h<sub>Λ</sub>aur k'Λ<sub>Λ</sub>N judionaan haig narr k'Λ<sub>Λ</sub>nau mag Pabloou jajaauk'am hūrwi hamach heem k'Λ<sub>Λ</sub>naupa jūrram k'Λ<sub>Λ</sub>nau h<sub>Λ</sub>k'ap'ö t'Λ<sub>Λ</sub>Λ<sub>M</sub> hoobaawai, warag Pablo d<sub>Λ</sub>ita meurrk'a p'öbaadëwi warre hamach p'öbör heemua j<sub>Λ</sub>rp<sub>Λ</sub>ijieram hanaabá. Maimua mawia Corinto barbaimaawai jūr Timoteo Tesalonicaag p<sub>Λ</sub>ijim haajem, mam chi h<sub>Λ</sub>k'a durrrarr k'Λ<sub>Λ</sub>ndam wawimamua ham k'ĩir honee hapimk'ĩir. Hirua k'ap'Λ s<sub>Λ</sub>ejim, mamaam k'Λ<sub>Λ</sub>N d<sub>Λ</sub>i chi h<sub>Λ</sub>k'aba n<sub>Λ</sub>m k'Λ<sub>Λ</sub>N garmua k'aigba n<sub>Λ</sub>m (2:14; 3:1-5). Maimua Timoteo b<sub>Λ</sub>ewi h<sub>Λ</sub>u hamachd<sub>Λ</sub>eu h<sub>Λ</sub>k'atarr hiek gaai hagt'a hub<sub>Λ</sub> n<sub>Λ</sub>m ha jaubaicheewaita Pablo honeeubaadëwi m<sub>Λ</sub>g nacharam carta hamag deep<sub>Λ</sub>ijim haajem, hich mag hamach narrjö hogd<sub>Λ</sub>ba w<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>rrapi jaaupäaig (3:6-7).

**K'an jawaag hajĩ.** M<sub>Λ</sub>g hēsap gaaipai ham k'ĩir honee hiek'anaa, ham k'a k'ōsi simjã jaaunaa, warag nem k'ĩir pogk'e jaaumamua ham wawí sim, jãga naaju haai n<sub>Λ</sub> ha k'ap hamk'ĩir (4:1-12; 5:12-22). Deeu Cristo bëeju han<sub>Λ</sub>m hamau k'ĩirju n<sub>Λ</sub>mjã Pabloom k'ap'<sub>Λ</sub> sějim. Hamau hajap'a k'ap'<sub>Λ</sub> ham k'ōsi naajim haajem, jãga haju Hēwandamau Cristo hiek h<sub>Λ</sub>k'a n<sub>Λ</sub>m hee mee n<sub>Λ</sub>m k'<sub>Λ</sub>Λn d<sub>Λ</sub>i. Hamau mag k'ap ham k'ōsi narr haawai jōoi Pabloom hajap'ata mag deeu Cristo bëeju han<sub>Λ</sub>mjã hamag jaaup<sub>Λ</sub>ijim (5:1-11). Hich mag capítulo hō n<sub>Λ</sub>mpierr jōoirau hich hag hiekpaita p'<sub>Λ</sub>rēu ja-jawagmam (1:10; 2:19-20; 3:13; 4:13-18; 5:23).

<sup>1</sup> M<sub>Λ</sub>ch Pabloom Silvano d<sub>Λ</sub>i Timoteopa hãba n<sub>Λ</sub>mua m<sub>Λ</sub>g hēsap p'ã deep<sub>Λ</sub>i chir<sub>Λ</sub>m pãar Tesalónica p'ōbör hee Cristo gaaimua maach hãba k'odk'a n<sub>Λ</sub>m k'<sub>Λ</sub>Λnag. Mua k'ap'<sub>Λ</sub> chir<sub>Λ</sub>m, chadcha pãar Hēwandam chi Haai gaai hub<sub>Λ</sub> t'ierrk'anaa hĩchab maach Pör Jesucristo d<sub>Λ</sub>ijã hub<sub>Λ</sub> n<sub>Λ</sub>m. Marau Hēwandamagta jēu n<sub>Λ</sub>m, pãar h<sub>Λ</sub>uu wai sēnaa hĩchab k'ōinaa wai sēm k'ĩir.

*Jãga wēn<sub>Λ</sub>rrajĩ Tesalónicapien hōor dau na*

<sup>2</sup> Maran mau warp naab mam<sub>Λ</sub>, hed hēepierr maachdēu Hēwandamag jēu wai hirigta h<sub>Λ</sub>u hajim ha durraajem pãar kōit.

<sup>3</sup> Mag pãar higwia hirig h<sub>Λ</sub>u hajim han<sub>Λ</sub>m haig hĩchab marau k'ĩir heyaa haajem, jãga pãrau pãachdēu h<sub>Λ</sub>k'atarr hiek gaai b<sub>Λ</sub>Λrjã hiekchēba warag p'idk'am k'ōsi p'idk'a n<sub>Λ</sub>, maimua jãga mag maach Pör Jesucristo bëejujã k'ōsi n<sub>Λ</sub> n<sub>Λ</sub>m gaaimua chik'am nau pãach d<sub>Λ</sub>i k'aigba haadēp haawaijã hichdēu pãar heeg hoojē, mag<sub>Λ</sub>m hiekjã higba

hãwat wënΛrramk'ĩir. Marau k'ap'Λ nΛm, pãrau chadcha dich k'apeen k'a k'õsinaa Hẽwandamjã k'õsi naawaita jãg p'idk'a nΛm. Mag gaaimuata hirig hũu hajim ha durraajem pãar kõit.

<sup>4</sup> Cristo gaaimua k'odamnaan, marau k'ap'Λ nΛm chadcha hich Hẽwandamauta pãar jΛr haujim. Magtarr haawai hichdẽujã chadcha pãar k'õsi sim.

<sup>5</sup> Marau pãar haar Hẽwandam hiek jaau wënΛrraawai sĩi maachdẽu jaaum k'õchgaupai k'aba, hich Hẽwandam Hak'aar hag jua t'eegau jaaupibaawai hajim; maimua mag nΛm d̄li hĩchab chadcharam hiekk'a sim maachdẽujã k'ap'Λ nΛisiewai hajim. Pãrau k'ap'Λ nΛm, jãga pãar hee maar wënΛrrajĩ, pãach hũu wajaip'a wënΛrramk'ĩir.

<sup>6</sup> Pãach daúa maar mag wajaip'a wënΛrrΛm hoobaawai, pãrau maar wënΛrraajemjõ hawia hĩchab maach Põr Jesús nΛrrarrjõ hajierram. Hich hag gaaimua pãar p'it'urg haujierrab mamΛ, hich Hẽwandam Hak'arauta pãar t'ãar honee hapi siewai pãrau maach peerdΛajem hiejkjã honee hãk'ajierram.

<sup>7</sup> Pãachdẽu magtarr gaaimua Macedoniapienau maimua Acayapienaujã t'um chi hãk'a durrarr k'ΛΛnau hũu pãar hagpierraa wënΛrrΛm hoo nΛm.

<sup>8</sup> Pãar haigmuata maach Põr Jesucristo hiek'an sĩi haaidΛbaadẽm. Mag haaidΛbaadẽm sĩi Macedonia durrpaijã k'aba, ni Acaya durrpaijã k'aba, durrpierrta haaidΛ jõisim. Mag nΛm d̄li hĩchab pãachdẽu Hẽwandam hiek hãk'atarrpai hogdΛba hãk'a nΛmjã t'umaam k'ΛΛnau k'ak'apdõ t'ΛnΛm. Mag k'ak'apdõ wẽjõm haawai marau tag pãar jaaju haai k'aba nΛm.

<sup>9</sup> Marau hamachig jaauju nawe hamach garmuata marag jaau n<sub>AM</sub>, marau p̄aar hoon weetwai jāga p̄arau maar p̄aach hee baarpijī, maimua jāga parhoobam nemta p̄aach hēwandamk'a wai n<sub>AN</sub>id harrjā hisegmajierrá, jūrr Hēwandam chaar chadcha hiiu s̄ijem<sub>AG</sub>paita jēeu wēn<sub>ARR</sub>raag.

<sup>10</sup> Hēwandam Hiewaa Jesús meewia hiiu p'iid<sub>AT</sub>tarr h̄agt'armua deeu bēēju p̄arau n<sub>AN</sub> n<sub>AM</sub>jā mau marag jaau n<sub>AM</sub> hīchab. Magua maach P̄or Jesuugta h̄u hajim ha chir<sub>AM</sub>, h̄u hi gaaimuata Hēwandamau maach hi hagk'am hed maach gaai jua k'aba deēju harrjā maach peerd<sub>Δ</sub> hautarr haawai.

## 2

### *Pablo p'idag Tesalónica p'öbör hee*

<sup>1</sup> K'odamnaan, p̄arau k'ap'<sub>Δ</sub> n<sub>AM</sub>, maar p̄aar haar hudt'uurwai h̄u parcha k'abajim.

<sup>2</sup> P̄arau k'ap'<sub>Δ</sub> n<sub>AM</sub> hīchab, Filipos p'öbör hee naawai hōrau maach k'īrchajā hiek'anaa maar d̄i k'aigba haajerr; mam<sub>Δ</sub> mag n<sub>AM</sub> hāba h̄u Hēwandamau maar heeg hoowi maar juagjā hoojim, m<sub>AG</sub> hiek p'it'urg haadēp'<sub>Δ</sub>m heejā hogd<sub>Δ</sub>ba warag hichdēu maach peerd<sub>Δ</sub> haaujem hiekta p̄rag jaaumk'īr.

<sup>3</sup> Marau maachdēu jaau wēn<sub>ARR</sub>rarr hiek wajap'a k'ap'<sub>Δ</sub> narr haawai, himeerk'awi sēuk'ajā nem jauba, ni juau hogt'om chik'am k'ūguraagpaijā k'aba chadchata jaau wēn<sub>ARR</sub>rajim,

<sup>4</sup> hich Hēwandamauta maar j<sub>AR</sub> hauwia hichdēu hōor peerd<sub>Δ</sub> haaujem hiekta jaaupitarr haawai. Maguata marau m<sub>AG</sub> hi hiek jaau wēn<sub>ARR</sub><sub>AM</sub>. Mag jaau wēn<sub>ARR</sub><sub>AM</sub> chan mag s̄i hōrag maach k'ōigpim

k'öchgaujã k'aba, hich Hëwandamau hichdëuta maach t'ãarjã k'ogreu jarmamjõ t'um k'ap'Λ sierrΛmua hoowaijã magta hãu siëwaita mag jaau wënΛrrΛm.

<sup>5</sup> Pãrau k'ap'Λ nΛm hĩchab, marau sĩi maachdëu jaau wënΛrrΛm hiek hãk'amk'ĩirjã chadam hiekjõ pãar t'õ hiek'aba, ni sĩi mag wënΛrrΛmua p'atk'on haum k'öchgaujã k'abata mag jaaujeejim. Marau mag jaau wënΛrraajerr Hëwandamaujã k'ap'Λ sim.

<sup>6</sup> Marau mag sĩi hõrau maachigta hee hamk'ĩirjã jãrba, ni pãragjã maach higwia maarta t'õ hiyãã habatjã habajim.

<sup>7</sup> Cristoou hich hi jaaumk'ĩir maachta jãr hautarr haawai chadcha hiek t'eeg nΛm hawia marau pãar dãi maachdëu ham haig haju haai naajim. MamΛ magjã magba sĩi warag chaain daumer-aamjõ naajim pãar hee. Pãrau hooba haajëh, jãga hΛãirau bããrjã hich chaain chig haba jãsene p'ë wai sĩejë.

<sup>8</sup> Hich jãgta pãarjã marau daupii wai naaba-jieb; magua marau pãrag Hëwandam hiek jaaum k'öchag naajim. Pari mag jaau nΛmpaijã k'aba, hag gaaimua pãar kõit maar k'ëchju harr hak'iinjã ya nawe k'ëchwia naak'am, pãar daupigau.

<sup>9</sup> K'odamnaan, pãrau k'ĩir heyaa nΛm, maar pãar hee hudt'uurwai jãga maar k'ajëeu durrum hãba p'idk'ajëejĩ maach bidam hat'ee. Hëwandamau maach peerdΛ haaujem hiek pãrag jaau wënΛrrΛmua hedaram magwe maar p'idk'ajëejim, heeu naspawia hãbmua k'ãijã maar jãhogam k'öchgau hichta k'õjudamjã chukk'u chirajim ham hugua.

<sup>10</sup> Pãrau k'ap'Λ nΛm, Hëwandam dau na maar

b̄Λrjā k'aigba k'aba k'ajap'ata wēnΛrraajeejim. Magua pāar heem k'ΛΛnau ni hābmuajā b̄Λrjā marag magΛm haba haajeejim. Maagjerr pārau pāach daúa hoowia hīchab hich Hēwandamaujā k'ap'Λ sim.

11 K'īir heyaa habat hīchab, chi hayau hich chaaïn wawiejemjō marau pāach wawinaa pāach k'īir jāsenk'ajerr.

12 Mag wawimamua marau pārag “Chadcha Hēwandam dau na wēnΛrraju haai nΛmjōta wēnΛrrat'Λ” haajeejim, hichdēu durr jāa sim gaai wēnΛrramk'īir hichdēuta maach t'Λr sīewai.

13 Maguata maraun hich jāg Hēwandamag hūu hajim ha durraajem. Marau Hēwandam hiek jaau wēnΛrrarr pārau hūurwai chadcha Hēwandam hiek haawaita pārau hΛk'ajierram. Jā chan sīi k'ajap maach hiekpaijā k'abajim; jāan Hēwandam hiek'au. Magtarr haawai hichdēuta pāar wajaug paa har-rum.

14 K'odamnaan, har pāach durr heepai hāba naajem k'ΛΛnaupai pāar k'aibag wawaag hat'ee pāar hēudee hēk'a naawai, Judea durrjā hagjō Hēwandam hiek hΛk'a durrum k'ΛΛn dΛi harrjōta hajierram pāar dΛijā. Hamjā pāarjō Jesucristo dēn haawai pāar dΛi harrjō hamach durram k'ΛΛnaupaita ham hēudee hēk'aaajeejim.

15 Hich mak'ΛΛn judionaanauta maach Pōr Jesús t'ōopΛijierram, warrgarwe maach jōoin Hēwandam hi jaau durraajerr k'ΛΛn k'eechjerrjō. Mag hi t'ōopΛiwia maarjā k'aibag wawaag hēk'a nΛmua warag maar deum durrag jΛr wērppΛijierram. Jāk'ΛΛnau chan Hēwandam dau na b̄Λrjā nem wajap'am wauba haajem. Hamach mag nΛm

gaaimea ni hiwiir hãbam k'ΛΛnaujã Hẽwandam hiek jaau nΛm higar k'aba nΛm.

<sup>16</sup> Maguata judionaan k'abam k'ΛΛnagpa maach peerdΛajem hiek jaaum hiigwaijã magjã k'õchk'aba nΛm. Hamach mag nΛm gaaimea hamachta warag Hẽwandam dãi hiekk'õr põoma naawai Hẽwandamau ham gaai mas deeb k'aba deegu.

*Pabloou deeu Tesalõnicapien hoon mam k'õchag s̃terr*

<sup>17</sup> K'odamnaam, pãar haig naawia hẽrẽu p'õbaadeeu tag marau pãar hoobaa nΛisijim. MamΛ magΛm hãba, marau h̃iba pãar hiigjeejim. Maguata pãar hoon mam k'õchaaga naajim.

<sup>18</sup> Mag naawai wõtju hẽk'ajim; mΛchchajã maju hẽk'ajim. MamΛ dõsãtau hidẽu mΛ mapibajim.

<sup>19</sup> Pãadẽ k'ĩirjubat: ¿Chijã k'ΛΛnta marau hiigjem habarí? ¿Chijã k'ΛΛn gaaimeuata maar honeenaa mΛg hatagjã Hẽwandamau nem wajak'am deebarm hauju k'ĩirju nΛm k'ai? Pãar gaaimeuama; pãarta marau hiigjem. Maach Põr Jesucristo bẽem hedjã pãar gaaimeuata maar honee haju.

<sup>20</sup> Pãar gaaimeuata maar honeenaa mΛg hatagjã maar hãucha nΛisiju.

### 3

<sup>1</sup> Mag pãar jãga nΛ ha k'ap ham k'õchag chirΛmjã põd maba haawai Atenas p'õbõr hee mΛch happai t'Λbawi

<sup>2</sup> jũrr maach k'odam Timoteota mua pãijim, hĩchab Cristo hiek jawaag Hẽwandamau hichig nem mag haawai b̃Λrjã hi hichaur magΛm haba k'itaawai. Hiita mua pãijim, pãar hoon mawia

pāachdëu hĕk'a nĕm hiek gaai hubĕ naamk'ĭir warag pārag jaaumk'ĭir,

<sup>3</sup> maagwai jĕg p'it'urg haadëp'ĕm gaaimuajĕ ni hiwiir hĕbjĕ deeu hewag mam hugua. Pārau k'ap'ĕ nĕm, maachin hich jĕgta Hëwandamau hich gaaimua p'it'urg hĕwat wënĕrrapim k'ōsi sim.

<sup>4</sup> Maach hipaarmua nawejĕ marau pārag, hichi-ita maachin hich jĕg hōrau maach dĕi k'aigba nĕm gaaimua hōk'ĭirjugjĕ hĕwatab k'aba hĕwat wënĕrraju ha jaau naajim. Magtarr haawai chadcha hag hee hōbërijim. Majĕ pārau k'ap'ĕ nĕm.

<sup>5</sup> Mag pāar jĕga nĕ ha k'ap ham k'ōchag chirĕm tag mĕchdëu hĕwatba haadeewaita mua Timoteo pĕijim, jĕga pārau Hëwandam hiek pāachdëu hĕk'atarr hee wënĕrrĕ ha k'ap jëeumk'ĭir. Mua pāar k'ĭirju chirajim, heeu dëgōlp dōsĕtau k'ĕijĕ pārag nem k'aigba waupibarm gaaimua deeu k'ĕijĕ hewag hërëu p'ōbaadeewai sĭi parta maach p'idk'abarmjō haju k'ĭirjuwia.

<sup>6</sup> Mamĕ ya hĕu deeu Timoteo Tesalōnicamua barbaichëm, pāar hoot'urwia. Hi hiek mag pāar Hëwandam hiek gaai hubĕnaa pāach k'apeenjĕ hagdaujō k'ōsi nĕm haajem. Hi hiek mag hĭchab pāach garmuajĕ maar k'ĭir heyaanaa maar hoom k'ōchag naajem haajem, hich jĕg maraujĕ pāar hoom k'ōchag naajemjō.

<sup>7</sup> K'odamnaan, maguata mĕg p'it'urg haadëp'ĕm dĕi gaai machagjĕ haadëp hab mamĕ, maar dĕrrcha honee naajem, pārau pāachdëu hĕk'atarr hiek gaai hogdĕba hagt'a pëdurraawai.

<sup>8</sup> Mag maach Pör Jesucristo dĕita pāar hubĕ nĕm ha hūrwaita maachpajĕ warag k'ĭirdam hubĕ hap'ōbaadeejem.



9 Jāga hak'iin nΛg pāar gaaimua Hēwandam na maach honee nΛm paar hagpierr hirig hΛu hajim habpΛik'am.

10 Hedaram magwe Hēwandamag jēeu durrumua deeu hūwai pāar dΛi k'īircha hoobark'iina ha durraajem, mag hāba nΛisiewai hagt'a pārau k'augba nΛmdam jaubarmua k'augbaawai warag hubΛ nΛisimk'īir.

11 Hēwandam maach Hayau maach Pör Jesús dΛimua maar pΛik'iin hΛu hak'am ha durraajem, pāar hoon wētaag.

12 Mag dΛi hīchab maach Pör Jesuugjā pāar kōit jēeu nΛm, hich jāg maachdēujā pāar k'ōsi nΛmjō pāarjā warag hagdaujō t'umaa jūr chik'am k'a k'ōsi hapimk'īir.

13 Hichdēuta pāar t'āarjā hāba hichigta k'īirjupinaa bΛΛrjā pekau chuk'u wai sīepim k'ōsi nΛm maach Haai Hēwandam na, deeu hūwai t'um hich higar hΛk'a t'ΛnΛm k'ΛΛn dΛi bēe nΛm hora. Hich mag maachdēu jēeu nΛmjō hak'iin hΛu hak'am keena.

## 4

### *Hēwandam hoowai hΛuum nem*

1 K'odamnaan, maach Pör Jesús hiekta maach hiek gaai t'Λwi hīs marau pārag magam hig nΛm: Hich jāg maachdēu pāachig jaautarrjō, Hēwandamag pāach hΛuu hoomk'īir, har pāach nΛmjō hich jāg hagpierraata wēnΛrrat'ā.

2 Maach Pör Jesuu pārag jaaupibaawai marau pāachig jaautarr ya pārau k'ap'Λ nΛm.

3 Hēwandamaun hāba hich hat'eepaita maachig nem wau wēnΛrrapim k'ōsi sim; ni hiwiir hābjā dich hōor k'abam dΛi k'apese haba.

4 Magju k'āai sīi hagdaujō dich h<sub>ΛΛ</sub>i chaar haunaa, hi d<sub>Λ</sub>i hagpierraanaa, haairaa haju haai n<sub>Λ</sub>m, hi d<sub>Λ</sub>i dichdēu hampierr haba;

5 mag dich h<sub>ΛΛ</sub>i d<sub>Λ</sub>i pawiajā, sīi hōor Hēwandam k'augbam k'<sub>ΛΛ</sub>njō hi d<sub>Λ</sub>i k'īir lōkōo k'aba, sīi hi d<sub>Λ</sub>i k'apes hajupaijā k'īirjuba.

6 Ni hābmuajā hoob dich k'apeen h<sub>ΛΛ</sub>in wau sīsīd hamiet, ni mag<sub>Λ</sub>m gaaimuajā pāach k'apeen k'ūgurmiet. Na maachdēu pāach k'īircha jaau narjō, mag<sub>Λ</sub>m paran Hēwandamaujā jua k'<sub>Λ</sub>aba deejem, hichdēujā jāg k'ōchk'aba sīerraawai.

7 Hēwandamau maach hich hat'ee j<sub>Λ</sub>r hautarr chan sīi parhooba pekau wau wēn<sub>Λ</sub>rramk'īir k'abajim. Magju k'āai hichdēu k'ōsi simjō hich hat'ee nem wajap'a wau n<sub>Λ</sub>mpai wau wēn<sub>Λ</sub>rramk'īirta maach hich dēnk'a haujim.

8 Magtarr haawai cham<sub>Λ</sub>g nem wajap'a wau n<sub>Λ</sub>mta hiseg sim wounaun chi jaau wēn<sub>Λ</sub>rr<sub>Λ</sub>m k'<sub>ΛΛ</sub>nta hisegba, hich Hēwandam hichdēu maachig hich Hak'aar deejemchata hiseg sim, cham<sub>Λ</sub>g maachdēu jaau wēn<sub>Λ</sub>rr<sub>Λ</sub>m hiekjā hi dēn haawai.

9 M<sub>Λ</sub>g Hēwandam hiek h<sub>Λ</sub>k'a n<sub>Λ</sub>m gaaimua k'odk'a t'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>m k'<sub>ΛΛ</sub>n hap'ajā warag chik'am k'a k'ōsi hamk'īir chan mua tag pārag b<sub>Λ</sub>Λrjā jaaup<sub>Λ</sub>ibam, hich Hēwandamauchata ya pāar mag k'ōsi wēn<sub>Λ</sub>rraa k'augpi sīewai.

10 Macedonia durrām k'<sub>ΛΛ</sub>n h<sub>Λ</sub>u pāar t'um hagdaujō chik'am k'a k'ōsi wēn<sub>Λ</sub>rraajem chadcha; mag<sub>Λ</sub>m hāba mam<sub>Λ</sub> marau waragta jūrr hagdaujō dich k'apeen daupii habat han<sub>Λ</sub>m.

11 K'ōinaa wēn<sub>Λ</sub>rrajuuta hēk'anaa nem hinagdam wauju haai n<sub>Λ</sub>m k'ai, hag gaaipaita n<sub>Λ</sub>isit. Pāach

juadamaucha p'idk'abat, nawe maachdëu pãachig jaaujemjö.

<sup>12</sup> Maagwai bit'urgam k'ΛΛn Hëwandam hiek hãk'aba nΛm k'ΛΛnaujã pãach mag hoowai, pãar hëugar k'aigba hiek'abajü; mag nΛm dãi hïchab pãach mag p'idk'aawai pãachdëu nem hig nΛm hat'eejã pãar haugchëbaju.

*Maach Pör Jesucristo bëeju Pabloou jaautarr*

<sup>13</sup> K'odamnaan, sïi Hëwandam hiek hãk'aba haajem k'ΛΛnjö pãach hök'ïirjuu hapimaaugau, marau pãrag jaaum hig nΛm, jãga haajë mΛg maach Hëwandam hiek hãk'a nΛm k'ΛΛn meewai.

<sup>14</sup> Maadëu k'ap'Λ nΛm Jesús meewia deeu hiiu p'iidΛtarr. Magtarr haawai t'ãraucha hi hiek hãk'a nΛm hötarr k'ΛΛnjã deeu hich Hëwandamau p'iriutk'a hauwia hich Jesús pierrum dãi bëejujã chadcha k'ap'Λ haju haai nΛm.

<sup>15</sup> Magua maach Pör Jesús hiekta maach hiek gaai t'Λwi pãrag k'ap hamk'ïir marau mag nΛm: Maach Pör Jesús bëem hed maach hagt'a chi hiiu durrum k'ΛΛn chan maach na k'ëchtarr k'ΛΛn na hi k'ïirp'ee pos haimabajü, maach nawe k'ëchtarr k'ΛΛnta nacha p'iidΛtk'aju haawai.

<sup>16</sup> Maach Pör Jesús hich bëem hedan hichta nem hiek t'eeg bëeju, Hëwandam trompeta tëe habarm dãi Arcangelau hi pierrum jaauwai hãa habarm hee. Mag hãgt'armua pierrwai Cristo hiek hãk'a nΛm meetarr k'ΛΛnta nacha hiiu p'iidΛtk'aju;

<sup>17</sup> maimuata maach hagt'a chi hiiu durrum k'ΛΛn sïi hãgt'aa hedjã baug hee dëgölp jïirk'a hat'amjö hawi mag chi maach nawe meetarr k'ΛΛnpa hich mag hi dãi hãba nΛisiju.

18 Mag hi d̄i h̄ba naaimaju haawai mag<sub>Λ</sub>m hiek hig hiy<sub>ΛΛ</sub> n<sub>Λ</sub>muata warag hagdaujō p̄ach k'apeen k'īir honee hapibat.

## 5

1 K'odamnaan, mam<sub>Λ</sub> jāagwaita mag maach p'ē hawaan bēju hed chan mua p̄rag jaaup̄ibam.

2 Ya p̄rau k'ap'Λ n<sub>Λ</sub>m, maach P̄r Jesús bēem hedan, s̄i nem j̄gk'aajemta hedaar dēgōlp nem j̄gk'abaichēmjōta barchēju.

3 Maguata chi h̄k'aba n<sub>Λ</sub>m k'ΛΛnau, “H̄sin chad maach k'ajap'a k'ōinaa hap'ōbaadēbma” han<sub>Λ</sub>m hee, dēgōlp ham hōju hed barchēju, s̄i k'ajap chaai hawaag dēgōlp h<sub>ΛΛ</sub>i chaai machk'abaadēmjō. Magbarm hed chi t'Λbagk'a n<sub>Λ</sub>isim k'ΛΛn chan ni h̄bjā Hēwandam jua heemua peerd<sub>Λ</sub>bam.

4 K'odamnaan, pari p̄ar hagt'a warramjō s̄i k'īchag heeta k'aba n<sub>Λ</sub>m, mag maach P̄r bēem hedjā hok'opp'a n<sub>Λ</sub>m hoocheeg.

5 Ya p̄aran t'umwe hararag heem k'ΛΛnau; ya p̄ar h̄sdawam k'ΛΛnk'a t'Λnaabahab. Maach chan hedaram k'ΛΛn k'aba ni k'īchag heem k'ΛΛnjā k'abam.

6 Magua warm k'ΛΛnjō s̄i parhooba dichdēu nem waumpierr wau wēn<sub>Λ</sub>rāju k'aba n<sub>Λ</sub>m; magju k'āai wajap'ata k'īir k'aug naaju haai n<sub>Λ</sub>m hi bēewaim hat'ee, s̄i p̄r hee nag wai n<sub>Λ</sub>mjō hok'op'a k'aba.

7 Maadēu k'ap'Λ n<sub>Λ</sub>m, hōran hedaar paawaita k'āid<sub>Λ</sub>tk'aajem, maimua k'ēumamuata dōtarr k'ai, hedaar paawaita h̄chab k'ēch t'Λnaajem.

8 Pari maachin h̄sdawam k'ΛΛn haawai donnaanjō parhoob nem wauju k'aba n<sub>Λ</sub>m.

Maachin Hēwandam hiek maachdēu hogdaba hāk'a nλmta warag k'ōsi hāk'anaa, Jesucristoou maach peerdλ hawaan bēējuuta hich mag k'īr heyaa wai wēnλrraju haai nλm.

<sup>9</sup> Hēwandamau maach jλr haauwai chan deeu hāsie maach gaai jua k'λaba hichdēu hampierr Haagta maach jλr haubajim. Hirua maach jλr hautarran, maach Pōr Jesucristo gaaimua hλu peerdλ wēnλrramk'īirta maach jλr haujim.

<sup>10</sup> Hichta maach kōit hλdλraa hich t'ōopijim, magbarm gaaimua deeu hich bēewai hagt'a hiiu durrum hoobaicheewai, wa meewi naawia k'āijā, hīchab hich dλi wēnλrramk'īir hich dλi harraag.

<sup>11</sup> Mag hi dλi hāba naaimaju haawai hich jāg pāach nλmjō pāach k'apeen k'īir honee hapinaa Hēwandam hiek jaau nλmuajā hagdaujō chik'am hubλ hapijuuta hēk'abat.

<sup>12</sup> K'odamnaa, marau pārag jaaum hig nλmλn hīchab, har pāach hee chi pōrnaan Hēwandam hiek jaaunaa pāach wawiejem k'λλn chan hoob pārau sīi hamag hoobamjō hamiet hanλmλu, hamag p'agmaaugau.

<sup>13</sup> Magλm gaai p'idk'a durrum paar wajak'a ham daupiinaa ham k'a k'ōsi habat. Magnaa pāach wir haigpajā k'ōinaa naajeet.

<sup>14</sup> K'odamnaa, har jāg p'idk'amap'a sīsidλm k'λλnagjā hik'λaba meerrau sīubat p'idk'amk'īir. K'a honeg chuk'u nλm k'λλnjā k'īir honee hapinaa bλλr habarm gaaimua pekau hee burrijōjō nλm k'λλn juagjā hoobat. Pari mag nem jaauwaijā k'ajap'a hit'ūu habat ham dλi.

<sup>15</sup> Chik'amnau pāach dλi k'aigba haawai hoob hich hagjō haju hawia ham dλi k'aigba hamiet.

Magju k'āai pāach nem waaupierr nem wajap'a waujuuta hēk'abat, pāach wir haigpai maimua t'umaam k'ΛΛn dāi hawiajā hich hagjö.

16 Hed hēepierr hich mag honee habat.

17 Hed hēepierr Hēwandamagta jēub k'aba jēubat.

18 Mag jēeu nΛmua nem t'umaam paar hirig hāu hajim habat. Pāar Jesucristo dēnk'a naawai magta hirua hapim k'ōsi sim pārag hich dāi.

19 Hēwandam Hak'arau pāach k'apeenag nem waupiewai hidēu waupibat, hoob magΛm wau-miet haba.

20 Hēwandamau k'īirjug deewia pāach hee hi hiek jaau nΛm k'ΛΛnau nem jaauwai, hoob sīi hūrbamjōo hamiet.

21 Hamau jaau nΛm t'um wajap'a hūrnaa chi wajap'ampai pör hee hat'at.

22 Nem wau nΛmua maach pekau paarpapiejem nem warre t'um hisegbapāit.

23 Hēwandam hichdēu hōor k'ōinaa hapiejemuata pāar wajap'a pekau chuk'u wai sīek'iin hāu hak'am. Magua pāar kōit Hēwandamag jēeu chirΛm, pāar hak'ar, pāar mor maach chi hārrΛm cha maach hiyāΛ nΛmpa t'umaa wajap'a t'ΛnΛmta maach Pör Jesucristoou hich bēewai hoochēm k'īir.

24 Hich chi pāar jΛr hautarrau chan hich hiek'abarm bārrjā sēuk'aba sīerrΛm. Hī mag sīerraawai hichdēu mag habarmjā chadcha sīerrΛm.

*Pablo salud hāb miecharam*

25 K'odamnaa, maar kōitjā hīchab Hēwandamag jēubat.

26 Maach k'odnaa t'umaam k'ΛΛnag mΛ salud deebat.

<sup>27</sup> Maach Pör Jesuu mΛΓag jaaupi sīewai hi hiekta mua mΛch hiek gaai t'Λwi hēsap gaai mΛg p'ã deepłi chirΛm. MΛg mua p'ã deepłi chirΛm Hēwandam gaaimua t'um maach k'odk'a nΛm k'ΛΛn jłgdaar t'λrbat, hamach jłgΛucha hūrmk'ĩir.

<sup>28</sup> Maach Pör Jesucristoogta pãar kōit jēeu chiraajem, hichdēuta pãrau nemdam hig nΛm t'umaa dedee hamk'ĩir.

MΛgdampai hajim pãrag jaaupłim hig chirarr.  
Hayoo keena,

Pablo

**Hẽwandam Hiek  
New Testament in Woun Meu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: standard spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Woun Meu

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
f93ebb7a-0e54-5698-b564-14e525ed9c9f